

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



VISPA 35BS

ED. 09-2010

FR

INSTRUCTIONS
ORIGINALES
Doc. 10020820
Ver. AB



Les descriptions contenues dans cette publication sont données sans engagement.

La société par conséquent, se réserve le droit d'apporter à tout moment, les éventuelles modifications aux organes, détails, fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportun pour l'amélioration ou toute exigence de caractère constructif ou commercial.

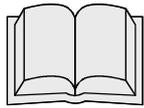
La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite conformément à la loi.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications de caractère technique et/ou d'équipement. Les images doivent être considérées comme des références et non contraignantes du point de vue du design et de l'équipement.

Symboles utilisés dans ce mode d'emploi



Symbole du livre ouvert avec le i :
Indique qu'il faut consulter le mode d'emploi



Symbole du livre ouvert
Il indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine



Symbole d'avertissement
Lire attentivement les sections précédés par ce symbole et suivre scrupuleusement tout ce qui est indiqué, pour la sécurité des opérateurs et de la machine.



Symbole d'avertissement
Indique le danger d'exhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosives.



Symbole d'avertissement
Danger d'incendie : ne pas s'approcher avec de flammes nues.



Symbole d'élimination
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole, pour l'élimination de la machine



SOMMAIRE

LIVRAISON DE LA MACHINE.....	4
PLAQUE DE MATRICULE	4
AVANT-PROPOS	4
UTILISATION INTENSE – UTILISATION PRÉVUE	4
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	5
SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE	6
RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	7
PREPARATION DE LA MACHINE	8
1. DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLEE	8
2. PROCEDURE DE DEBALLAGE DE LA MACHINE	8
3. MOUVEMENT ET TRANSPORT DE LA MACHINE DÉBALLÉE.....	8
4. TYPE DE BATTERIE	9
5. ENTRETIEN ET ÉLIMINATION DE LA BATTERIE.....	9
6. INSERTION/BRANCHEMENT DES BATTERIES	9
7. BRANCHEMENT DU CONNECTEUR.....	10
8. RECHARGE BATTERIES.....	10
9. INDICATEUR DES BATTERIES.....	12
10. COMPOSANTS DU TABLEAU DE BORD.....	12
11. MONTAGE DES BROSSES	12
12. FIXATION DU GUIDON.....	13
13. RÉSERVOIR SOLUTION.....	13
14. SOLUTION D'EAU PROPRE	13
15. RESERVOIR DE RECUPERATION.....	14
TRAVAIL.....	15
1.PRÉPARATION AU TRAVAIL	15
2.DISPOSITIF TROP-PLEIN.....	16
3.AVANCEMENT	16
A LA FIN DU TRAVAIL.....	17
ENTRETIEN JOURNALIER.....	18
1.NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION	18
2.NETTOYAGE SUCEUR AVANT ET ARRIÈRE	18
3.NETTOYAGE BAC DE RÉCUPÉRATION	18
4. DÉMONTAGE DE LA BROSSSE	19
ENTRETIEN HEBDOMADAIRE	20
1.REMPLACEMENT DES CAOUTCHOUC SUCEUR ARRIÈRE	20
2.REMPLACEMENT DES CAOUTCHOUC SUCEUR AVANT	20
3.NETTOYAGE DU TUBE DU SUCEUR	21
4.NETTOYAGE DU FILTRE ET DU RÉSERVOIR DE SOLUTION.....	21
CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT.....	22
1.SÉCURITÉ DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE.	22
2.L'EAU SUR LES BROSSES EST INSUFFISANTE.	22
3.LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT.	22
4.LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT.....	22
5.PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE.....	22
CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES.....	23
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	25



Livraison de la machine

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que la machine n'a pas été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, indiquer immédiatement au transporteur le type de dommages en informant également notre service après-vente. Il sera possible d'obtenir un dédommagement seulement en respectant cette procédure d'une façon ponctuelle et précise.

Plaque de Matricule



Avant-propos

VISPA 35 B est une autolaveuse qui, en exploitant l'action mécanique des brosses cylindriques et l'action chimique d'une solution détergente eau et détergent, est capable de nettoyer n'importe quel sol et de ramasser en même temps, lors de son déplacement, les salissures enlevées et la solution détergente non absorbée par le sol.

La machine doit être utilisée seulement pour ce but. Un entretien soigné et rigoureux est une garantie pour la productivité maximale de la machine. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine et de la consulter en cas de n'importe quel problème. En cas de besoin, nous vous rappelons toutefois que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour les conseils et les interventions directes.

Utilisation intense – Utilisation prévue

L'autolaveuse est destinée au nettoyage de superficies et de sols à usage exclusivement professionnel dans des milieux industriels, commerciaux et publics. L'autolaveuse est conçue pour être utilisée exclusivement à l'intérieur ou quoiqu'il en soit à l'abri.

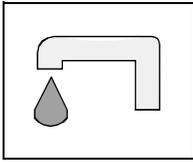
L'autolaveuse ne peut être utilisée sous la pluie ou sous des jets d'eau. IL EST INTERDIT d'utiliser l'autolaveuse en cas de risque d'explosion pour ramasser des poussières dangereuses ou des liquides inflammables. De plus elle n'est pas utilisable comme moyen de transport de choses ou de personnes.



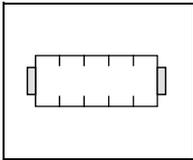
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	UM	Vispa 35BS
Puissance nominale	W	500
Largeur de travail	mm	335
Largeur du suceur arrière	mm	525
Capacité de travail	m ² /h	1010
Consommation d'eau	g/m ²	-
Brosses (diamètre / longueur)	Ø mm	Ø 110 / 335 - 330
Tours des brosses	tr/min	450
Pression sur les brosses	kg	14,5
Moteur des brosses	V/W	12 / 250
Type d'avance		semi-autom.
Inclinaison maximale		2 %
Moteur d'aspiration	V/W	12 / 250
Dépression d'aspiration	mbar	-
Réservoir de solution PE	l	10
Réservoir de récupération PE	l	10
Poids lourd de la machine prête à l'emploi	kg	69
Batterie	V/Ah	12 / 65
Chargeur de batterie	V/A	12/6
Dimensions du compartiment des batteries (longueur/hauteur/profondeur)	mm/mm/mm	277 / 224 / 172
Encombrement de la machine (longueur/hauteur/profondeur)	mm/mm/mm	718 / 1105 / 460
Longueur machine repliée (sans réserv. récupération)	mm	928
Hauteur machine repliée (sans réserv. récupération)	mm	446
Niveau sonore (conformément à la norme IEC 704/1)	dB (A)	65,8
Niveau de vibration	m/s ²	1,31



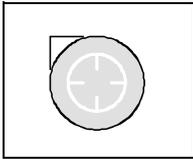
SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE



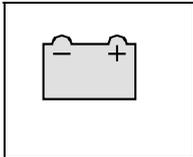
Symbole du robinet
Il est utilisé pour indiquer la mise en service de l'interrupteur de l'électrovanne.



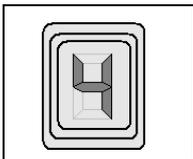
Symbole de brosse (VS. BROSSANT)
Il est utilisé pour indiquer l'interrupteur du moteur brosses



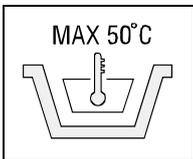
Symbole du moteur d'aspiration
Il est utilisé pour indiquer l'interrupteur du moteur d'aspiration.



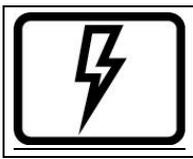
Symbole des batteries



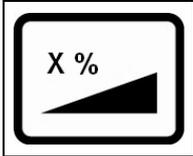
Indicateur du niveau de charge des batteries



Il indique la température maximale de la solution détergente.
Il se trouve à proximité du goulot de remplissage du réservoir de solution.



Attention danger tension 110-220 Volt



Il indique l'inclinaison maximale franchissable



RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les règles indiquées doivent être respectées scrupuleusement pour éviter des dangers pour la machine et l'opérateur.

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne jamais les recouvrir, les remplacer immédiatement en cas de détérioration.
- La machine doit être utilisée exclusivement par du personnel autorisé et informé sur son utilisation.
- Durant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et en particulier aux enfants.
- La machine n'est pas indiquée pour le nettoyage des moquettes.
- La prise du câble d'alimentation du chargeur de batterie doit être pourvue d'une mise à la terre réglementaire.
- Éviter d'endommager le câble d'alimentation du chargeur de batterie par des écrasements, des pliures ou des contraintes.
- Si le câble d'alimentation du chargeur de batterie est endommagé, s'adresser immédiatement au service après-vente **COMAC**.
- Ne pas mélanger des détergents de type différent, pour éviter le dégagement de gaz nocifs.
- Ne pas mettre de récipients de liquide sur la machine.
- La machine est projetée seulement pour un usage à sec et ne doit pas être utilisée ou stocker à l'extérieur en conditions d'humidité
- La température de stockage doit être comprise entre -25 °C et +55 °C, ne pas stocker à l'extérieur en conditions humides.
- Conditions d'utilisation : température ambiante comprise entre 0 °C et 40 °C avec une humidité relative comprise entre 30 % et 95 %.
- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- Ne pas utiliser de solutions acides qui pourraient endommager la machine.
- Éviter de faire fonctionner les brosses lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas endommager le sol.
- Ne pas aspirer de liquides inflammables.
- Ne pas utiliser l'appareil pour recueillir des poussières dangereuses.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser de l'eau.
- Ne pas heurter de rayonnages ou d'échafaudages où il existe un danger de chute d'objets.
- Si la machine est utilisée dans des endroits à risques de chute d'objets, elle doit être protégée par des dispositifs de protection adéquats.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces ayant une inclinaison supérieure à celle indiquée sur la plaque.
- La machine est utilisée pour des opérations de nettoyage et d'aspiration à la fois. Les opérations différentes devront être effectuées dans des zones interdites au passage des personnes non autorisées. Signaler les endroits où le sol est humide avec des panneaux indicateurs appropriés.
- En cas de panne de fonctionnement de la machine, s'assurer que cela n'est pas dû à un manque d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente **COMAC**
- En cas de remplacement de pièces, demander des pièces détachées **ORIGINALES** chez un concessionnaire ou un revendeur agréé **COMAC**.
- À chaque entretien, éteindre la machine et débrancher le connecteur de la batterie.
- Ne pas retirer les protections demandant des outils pour les déposer.
- Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ni avec des substances corrosives.
- Chaque année, faire contrôler la machine par le service après-vente **COMAC**.
- Pour éviter les incrustations dans le filtre du réservoir de solution, ne pas charger la solution détergente trop de temps avant l'utilisation de la machine.
- Avant d'utiliser la machine, vérifier si toutes les portes et couvercles sont positionnés comme indiqué dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.
- Éliminer les matériaux consommables en suivant scrupuleusement les lois en vigueur.
- Lorsque après des années de grand travail votre machine **COMAC** doit être mis au rebut, procéder à l'élimination appropriée des matériaux qu'elle contient, en particulier des huiles et des composants électroniques, en tenant compte que tous les matériaux qui la composent sont entièrement recyclables.
- N'utiliser que les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le manuel d'instructions. L'emploi de brosses différentes peut compromettre la sécurité de la machine.
- L'appareil devra être débranché de l'alimentation lors de la dépose de la batterie.
- La batterie devra être retirée de l'appareil avant son élimination.
- La batterie et le chargeur de batterie doivent être éliminés de façon sécurisée en respectant scrupuleusement les lois en vigueur.
- La machine n'est pas adaptée pour être utilisée par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ni par des personnes ne possédant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées et informées sur l'utilisation de la machine par un tiers responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de contrôler qu'ils ne jouent pas avec la machine.

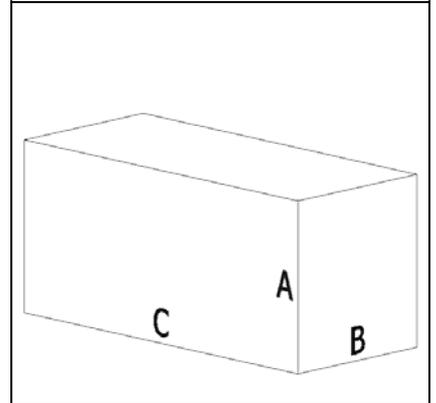


PREPARATION DE LA MACHINE

1. DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLEE

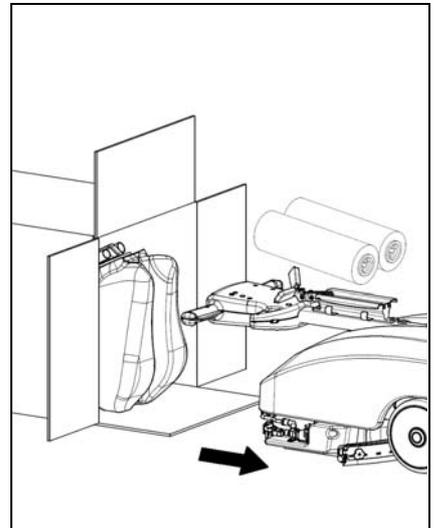
La machine est contenue dans un emballage spécifique.
Chaque palette est composée de quatre machines disposées sur deux plans.
Ne pas superposer plus de deux emballages.
La masse totale est de 70 Kg
Dimensions d'encombrement :

- A : 510 mm
- B : 490 mm
- C : 1020mm



2. PROCEDURE DE DEBALLAGE DE LA MACHINE

1. Ouvrir l'emballage du côté indiqué.
2. Extraire la machine de l'emballage.
3. Extraire les brosses.
4. Sortir le réservoir de récupération.



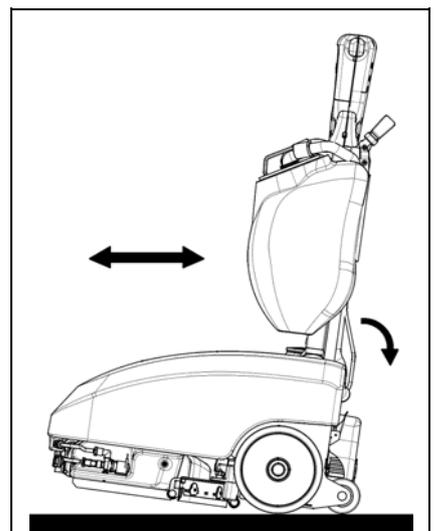
3. MOUVEMENT ET TRANSPORT DE LA MACHINE DÉBALLÉE

La machine Vispa 35BS peut être manutentionnée dans toutes les situations et peut être transportée sans aucun inconvénient, même sur des petits camions.

Il suffit simplement de soulever la partie avant en faisant levier sur le guidon de la machine et de profiter de ses grandes roues et de ses petites roues arrière pour l'amener et la charger facilement sur un fourgon en utilisant une simple rampe.

La machine Vispa 35BS est simple à transporter, même en voiture. En utilisant la flexibilité complète du guidon

il est possible de le replier (voir fixation guidon) et, avec l'aide d'un collègue, la mettre dans le coffre de la voiture.





PREPARATION DE LA MACHINE

4. TYPE DE BATTERIE

Pour alimenter la machine, il faut employer :

- des batteries hermétiques pour traction à recombinaison de gaz ou technologie gel.

AUCUN AUTRE TYPE NE DOIT ÊTRE EMPLOYÉ.

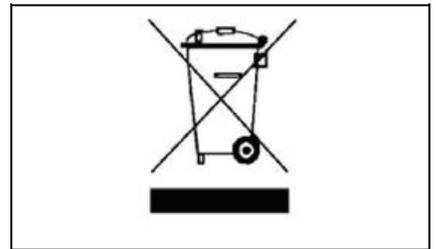
Les batteries utilisées doivent satisfaire aux exigences des normes : CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7)

Chaque batterie est composée d'éléments du type DIN branchés en série, qui fournissent une tension de 12 V sur les bornes. Il est recommandé d'utiliser des batteries d'une capacité électrique de 65 Ah (C5).

5. ENTRETIEN ET ÉLIMINATION DE LA BATTERIE

Lors de l'entretien et de la recharge, respecter les instructions fournies par le fabricant des batteries. Il faut prêter une attention particulière au choix du chargeur de batterie, s'il n'est pas fourni de série, qui doit être conforme au type et à la capacité de la batterie.

Quand la batterie est épuisée, il suffit de la faire débrancher par du personnel spécialisé et formé, puis de l'extraire du compartiment des batteries en la soulevant par les poignées prévues avec des dispositifs de levage adaptés. **IL EST OBLIGATOIRE DE REMETTRE LES BATTERIES ÉPUISÉES À UN ORGANISME AGRÉÉ, CONFORMÉMENT AUX LOIS EN MATIÈRE D'ÉLIMINATION DES DÉCHETS**



Quand la batterie est déchargée il faut :

- Débrancher l'accouplement rapide et enlever le réservoir de solution.
- Ouvrir le compartiment batterie et débrancher le connecteur.

Sortir la batterie en la prenant par les poignées prévues avec des dispositifs adéquats.



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves dans les mains.



ATTENTION : il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et leurs dimensions.

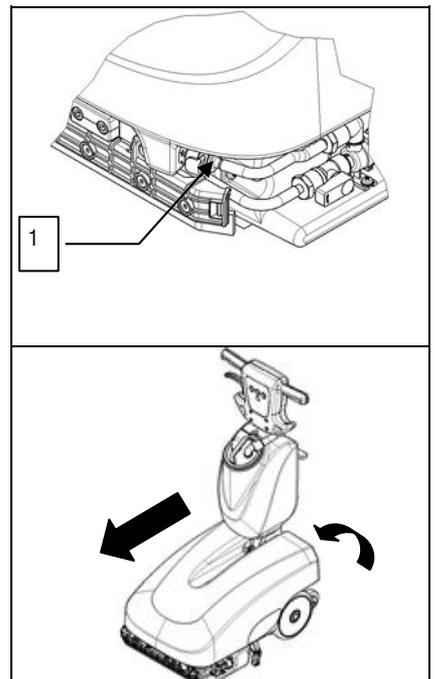
6. INSERTION/BRANCHEMENT DES BATTERIES

La machine est fournie avec le chargeur de batterie incorporé et une batterie hermétique gel. En cas d'utilisation de batteries différentes de celles fournies avec la machine, utiliser seulement des batteries 12V AGM ou Gel et procéder comme suit.

Les batteries doivent être placées dans le compartiment spécial sous le réservoir solution.

Pour installer les batteries, il faut agir comme suit :

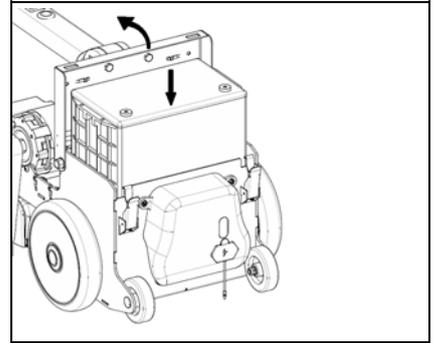
- Débrancher l'accouplement rapide (1) placé face au réservoir de solution, pour éviter des ruptures de l'accouplement même
- Enlever le réservoir de solution et le mettre par terre





PRÉPARATION DE LA MACHINE

1. Ouvrir les deux charnières arrière de fermeture du compartiment batteries
2. Tourner le guidon en soulevant le levier de manutention guidon (voir "FIXATION GUIDON")
3. Mettre la batterie en place en utilisant la poignée spéciale
4. Brancher les bornes du câble fourni comme suit :
 - Borne rouge sur pôle positif (+) de la batterie
 - Borne noire sur pôle négatif (-) de la batterie



ATTENTION : il est conseillé d'utiliser exclusivement des batteries hermétiques pour éviter les fuites d'acide !
ATTENTION : il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par le personnel spécialisé formé par le service après-vente COMAC.



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves dans les mains.



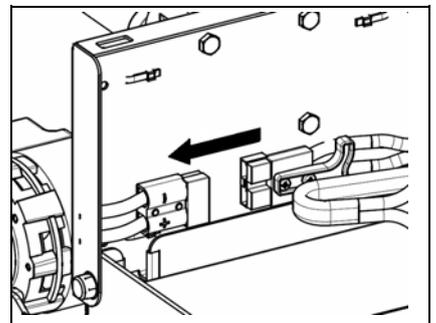
ATTENTION : il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et leurs dimensions.

7. BRANCHEMENT DU CONNECTEUR

5. Brancher le connecteur de batteries au connecteur machine
6. Remonter l'ensemble.



ATTENTION : Cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié. Une erreur ou un branchement incorrect des câbles sur la prise peuvent entraîner des dommages graves aux personnes ou aux choses.



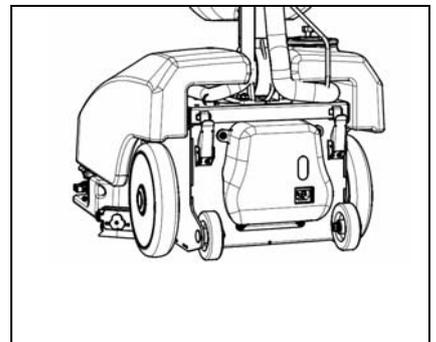
8. RECHARGE BATTERIES

Effectuer un cycle de charge des batteries avant d'utiliser la machine.

En cas de remplacement de la batterie s'assurer d'utiliser des batteries adaptées au chargeur de batterie installé (utiliser seulement des batteries 12V AGM ou Gel).

Pour recharger la batterie, il faut agir comme suit :

1. Vérifier que le réservoir de récupération et le réservoir de solution soient vides
- Mettre la machine près du chargeur de batteries



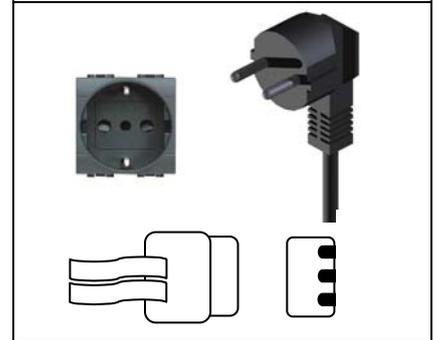


PRÉPARATION DE LA MACHINE

2. Enlever le bouchon de protection de la prise du connecteur chargeur de batteries, qui est à l'arrière de la machine (1)
3. Mettre la prise du câble du chargeur de batteries (fournie avec la machine) dans la prise maintenant libre
4. Brancher la prise du câble de chargeur de batteries au réseau
5. Suivre les instructions du livret joint pour une utilisation correcte du chargeur de batterie



ATTENTION : Si l'une des trois LED clignote, consulter le manuel du chargeur de batterie livré avec la machine.



ATTENTION : la machine est pourvue d'un système automatique qui coupe le courant de l'installation électrique en phase de recharge des batteries.

ATTENTION : pour ne pas endommager les batteries irréparablement, il faut éviter que celles-ci se déchargent complètement. Les recharger dès l'apparition du signal indiquant un faible niveau de charge.

ATTENTION : ne jamais laisser les batteries complètement déchargées si la machine n'est pas utilisée.

ATTENTION : pour effectuer la recharge quotidienne des batteries, il faut suivre scrupuleusement les indications fournies par le fabricant ou distributeur. Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être exécutées par du personnel spécialisé.



ATTENTION : danger d'émanation de gaz et de fuite de liquides corrosifs.



ATTENTION : Danger d'incendie : ne pas approcher de flammes nues.

Si le chargeur de batteries n'est pas incorporé à la machine il est conseillé de lire attentivement l'utilisation et l'entretien du chargeur de batteries qui est utilisé pour effectuer la recharge.



PRÉPARATION DE LA MACHINE

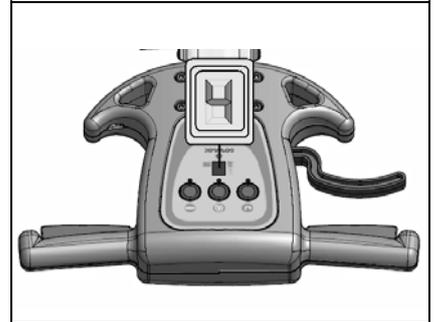
9. INDICATEUR DES BATTERIES

La signalisation batterie est numérique avec 4 positions fixes et une clignotante. Les numéros qui apparaissent sur l'écran indiquent approximativement le niveau de charge.

4 = charge maximale, 3 = charge 3/4, 2 = charge 2/4, 1 = charge 1/4, 0 = batteries déchargées (clignotant)



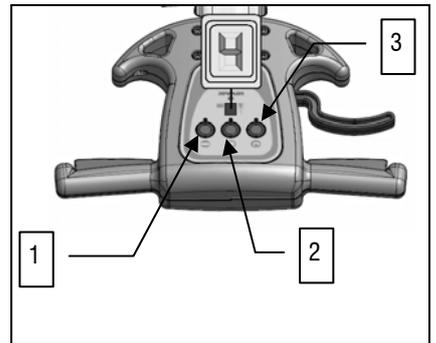
ATTENTION : Quelques secondes après que "0" clignotant soit apparu, le moteur brosse s'éteint automatiquement. La charge résiduelle permet toutefois de terminer le travail de séchage avant de procéder à la recharge.



10. COMPOSANTS DU TABLEAU DE BORD

Les composants du tableau de bord sont identifiés comme suit :

1. Interrupteur général (1)
2. Interrupteur de l'aspiration (2).
3. Interrupteur de l'électrovanne (3).



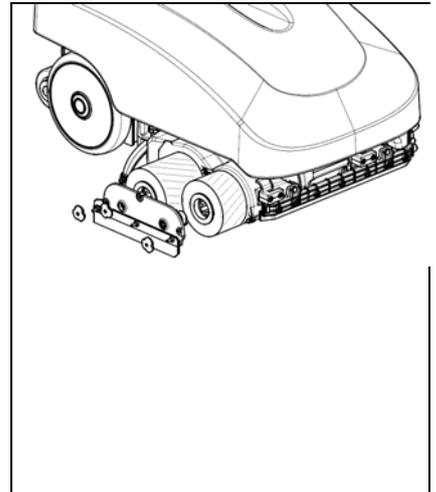
11. MONTAGE DES BROSSES

Les brosses sont fournies ouvertes pour éviter que les brins se soient écrasés dans l'emballage. Pour le montage, il faut procéder comme suit pour le nettoyer :

1. Dévisser les trois écrous à papillon qui fixent le couvercle latéral du tunnel
2. Enlever le couvercle latéral
3. Mettre la brosse bleu ciel avec les rainures vers l'intérieur
4. Mettre la brosse blanche avant avec les cinq rainures vers l'intérieur
5. Monter le couvercle en faisant attention de placer correctement les axes des moyeux dans les rainures des brosses. En cas de difficultés, faire tourner manuellement la brosse jusqu'à trouver les rainures.
6. Serrer le couvercle en vissant les trois écrous à papillon



ATTENTION : cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



Faire attention à ne pas échanger les brosses, la brosse de couleur bleu ciel doit toujours être placée dans le moyeu arrière libre.

Faire attention au montage des brosses, pour qu'il soit correct la direction des brins doivent former un X en regardant les brosses d'en haut.

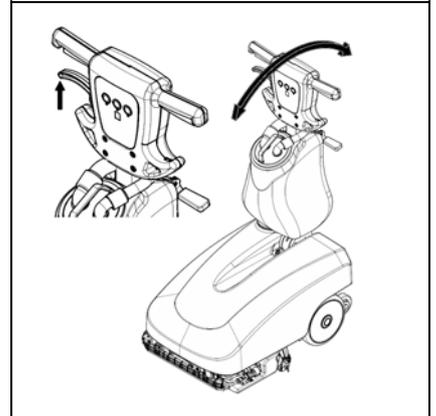


PRÉPARATION DE LA MACHINE

12. FIXATION DU GUIDON

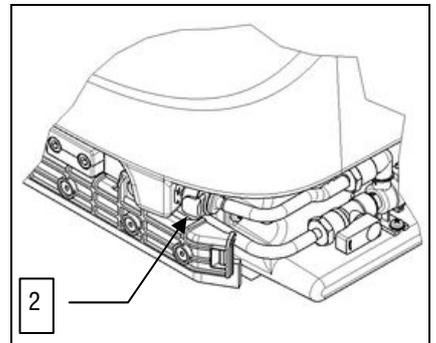
Le guidon, qui est fourni plié pour des raisons d'emballage, doit être mis en position de travail. Pour ce faire, mener la procédure suivante :

1. Soulever le guidon en tirant vers le haut le levier indiqué par la flèche.
2. Positionner la machine en position de travail.
3. Appliquer le réservoir de récupération au tuyau guidon à l'aide de deux crochets
4. Insérer les tuyaux dans les raccords qui sortent de la bride du réservoir de récupération



13. RÉSERVOIR SOLUTION

Lorsque vous remplissez le réservoir de solution, vider complètement le réservoir de récupération. Contrôler que le bouchon soit correctement introduit dans son emplacement (1). Contrôler si l'accouplement rapide est inséré correctement (2).

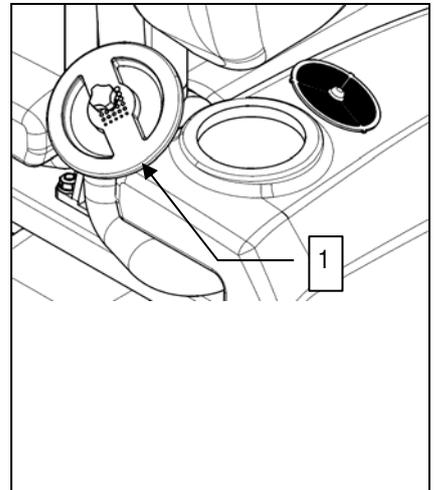


14. SOLUTION D'EAU PROPRE

A chaque remplissage du réservoir de solution il faut :

1. Vérifier que le réservoir de récupération soit vide.
2. Vérifier que l'interrupteur général soit désactivé
3. Retirer le bouchon de remplissage, placé dans la partie l'arrière droite de la machine.
4. Remplir avec de l'eau propre à une température égale ou inférieure à 50 °C.

Ajouter dans le réservoir le liquide détersif dans la concentration et selon les modalités indiquées sur l'étiquette du fabricant. Pour éviter une production excessive de mousse dans le réservoir, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage adéquat de détergent.



ATTENTION : Il est possible d'utiliser des détergents d'entretien acides ou alcalins avec un pH compris entre 4 et 10 et qui ne contiennent pas: d'agents oxydants, de chlore ou bromure, de formaldéhyde, de solvants minéraux.



ATTENTION : Toujours utiliser des détergents contenant sur l'étiquette du fabricant l'indication d'emploi pour autolaveuses. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants n'ayant pas cette indication. Il est nécessaire d'utiliser toujours du détergent à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.



PRÉPARATION DE LA MACHINE



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves dans les mains.

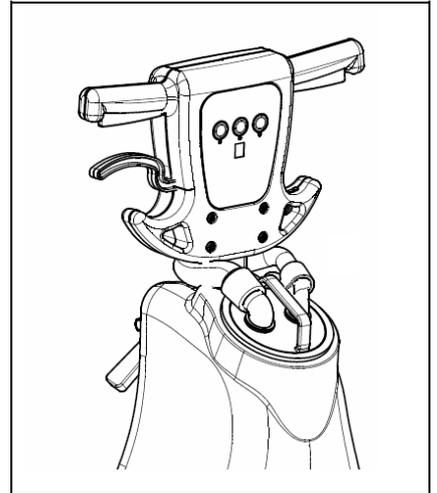
15. RESERVOIR DE RECUPERATION

Vérifier que le réservoir de récupération est vide.

Contrôler si le réservoir de récupération est correctement introduit dans son logement et si les tubes sont bien insérés dans les coudes du réservoir.

Vérifier que le bouchon soit fermé correctement.

Vérifier que le réservoir de récupération est vide.





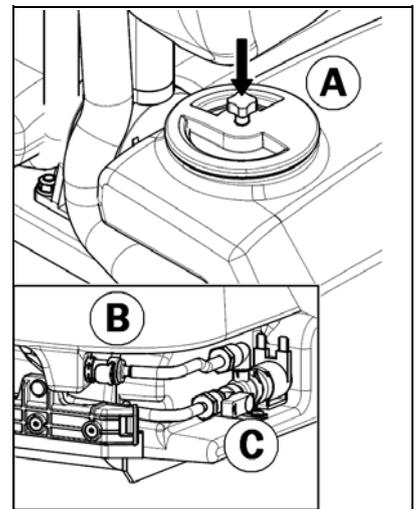
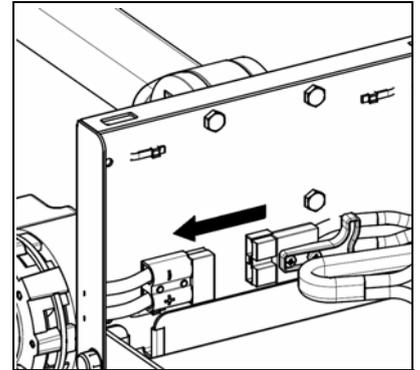
TRAVAIL

1. PRÉPARATION AU TRAVAIL

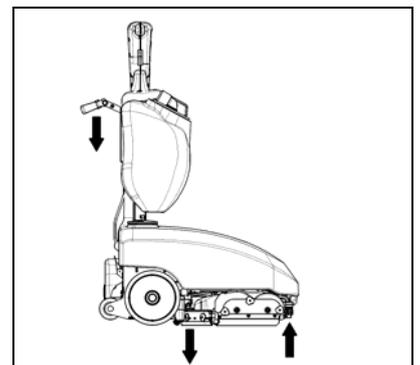
Avant d'installer les réservoirs, il faut effectuer certaines opérations :

4. Ouvrir les deux charnières arrière du compartiment batteries
5. Brancher le connecteur aux batteries
6. Fermer le compartiment batteries

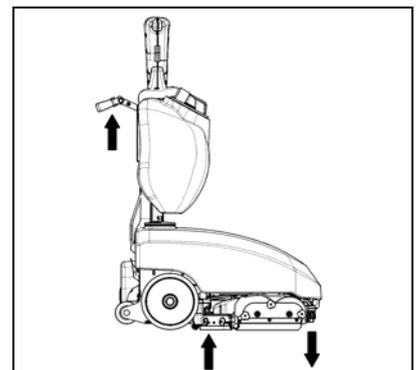
7. Placer le réservoir de récupération au guidon et brancher les deux tubes
8. Placer le réservoir de solution en branchant le clavage rapide (B)
9. Régler la quantité d'eau nécessaire à l'utilisation en agissant sur le levier du robinet (C)
10. Abaisser l'axe de purge placé sur le bouchon du réservoir de solution (A)



11. Exécuter les opérations de préparation de la machine.
12. FONCTION LAVAGE ET SÉCHAGE : Abaisser les deux leviers de commandes suceur. De la sorte le suceur avant se soulève et le suceur arrière s'abaisse en essuyant la partie de sol lavée.



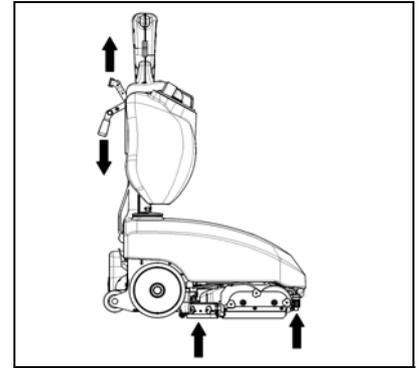
13. FONCTION TIRE EAU : Soulever les deux leviers de commande et tirer la machine vers l'opérateur. de la sorte le suceur arrière se soulève et le suceur avant s'abaisse et sert à tirer l'eau (utilisé pour nettoyer sous les tables, les bureaux, les étagères, etc..)





TRAVAIL

14. FONCTION PRÉLAVAGE : Agir sur le bouton placé sur les leviers pour les mettre en position indépendante. Soulever le levier gauche pour soulever le suceur arrière. Abaisser le levier droit pour soulever le suceur avant. De la sorte seules les brosses travaillent et on a un pré-lavage du sol ou, en fermant l'eau, on peut utiliser la machine seulement pour ramasser les saletés.



- 15. Appuyer sur l'interrupteur général (1) et contrôler si le voyant vert est allumé.
- 16. Appuyer sur l'interrupteur de l'aspiration (2).
- 17. Appuyer sur l'interrupteur de l'électrovanne (3).
- 18. Maintenant, en agissant sur le levier de fonctionnement qui actionne les brosses (4), la machine peut alors fonctionner de manière efficace jusqu'à l'épuisement de la solution détergente ou décharge des batteries

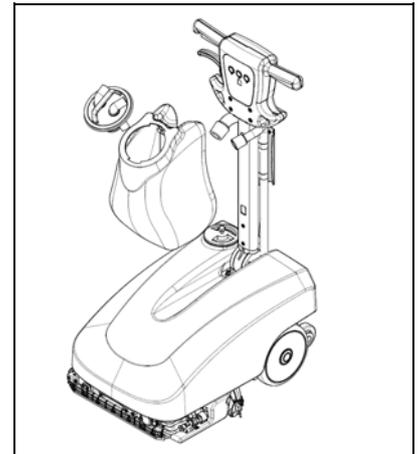


2. DISPOSITIF TROP-PLEIN

La machine est dotée d'un filtre à bille qui intervient quand le réservoir de récupération est plein, pour provoquer la fermeture du flexible d'aspiration. Dans ce cas, il faut éteindre la machine et vidanger le réservoir de récupération.



ATTENTION : Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



3. AVANCEMENT

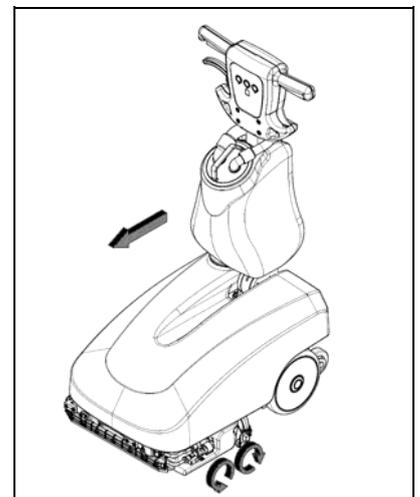
La traction de ces machines est garantie par la brosse avant de la base qui, en travaillant en position légèrement inclinée, parvient à entraîner la machine en avant.



ATTENTION : Lors des déplacements en marche arrière même brefs, s'assurer que le suceur arrière est soulevé.



ATTENTION : Lors des déplacements en marche avant même brefs, s'assurer que le suceur avant est soulevé.

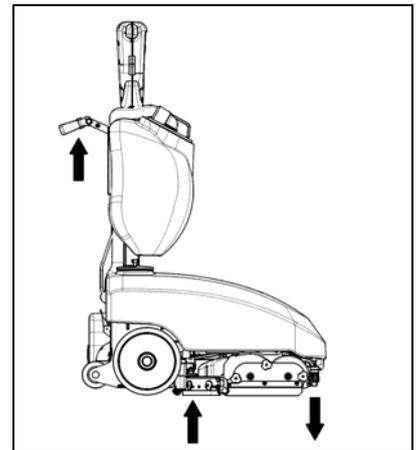




A LA FIN DU TRAVAIL

À la fin du travail et avant d'exécuter n'importe quel type d'entretien, il faut agir de la manière suivante :

1. Actionner l'interrupteur d'arrêt de l'électrovanne (3).
2. Lever le suceur arrière et abaisser le suceur avant en mettant vers le haut les leviers de commande.
3. Actionner l'interrupteur d'arrêt de l'aspiration (2).
4. Éteindre l'interrupteur de la brosse / général (1).



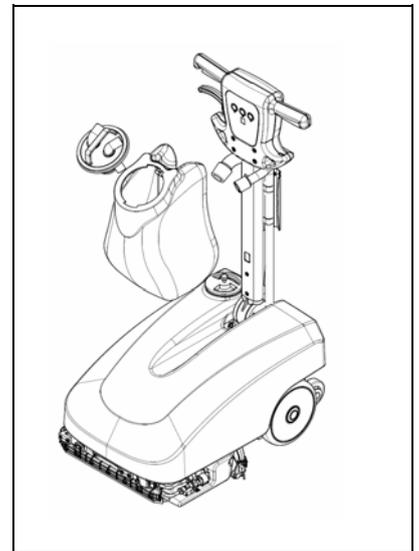
5. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
6. Enlever le réservoir de récupération, enlever le bouchon à baïonnette et le vider en l'inclinant



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves dans les mains.



ATTENTION : Cette opération doit être effectuée machine éteinte et connecteur batterie débranchée.

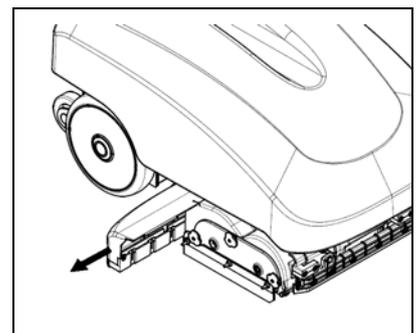


7. Extraire le tiroir de collecte et le nettoyer soigneusement



ATTENTION : Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.

8. Le suceur avant en position abaissée (levier vers le haut) a aussi la fonction de lever le groupe brossant en phase d'arrêt d'emploi de la machine pour éviter la déformation des brosses.





ENTRETIEN JOURNALIER

EFFECTUER TOUTES LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN EN SÉQUENCE

1. NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION

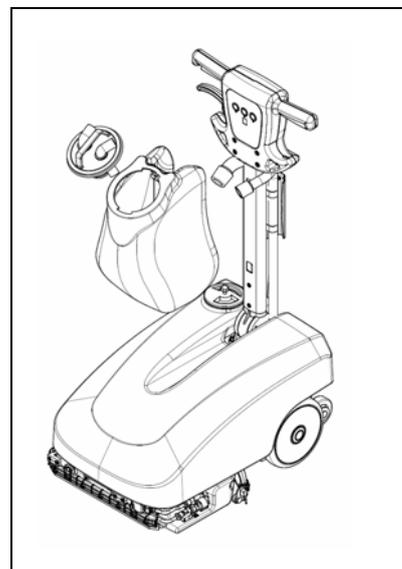
1. Débrancher les tubes branchés aux raccords du bouchon du réservoir de récupération.
2. Débrancher le bouchon et vider le réservoir
3. Nettoyer le filtre sous l'eau courante.
4. Rincer le réservoir et le nettoyer avec un jet d'eau.



ATTENTION : Avant d'effectuer tout type d'entretien, débrancher le connecteur de batteries de la machine.



ATTENTION : Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



2. NETTOYAGE SUCEUR AVANT ET ARRIÈRE

Contrôler que les caoutchouc des suceurs avant et arrière soient toujours propres pour avoir un meilleur séchage.

Pour les nettoyer, il faut :

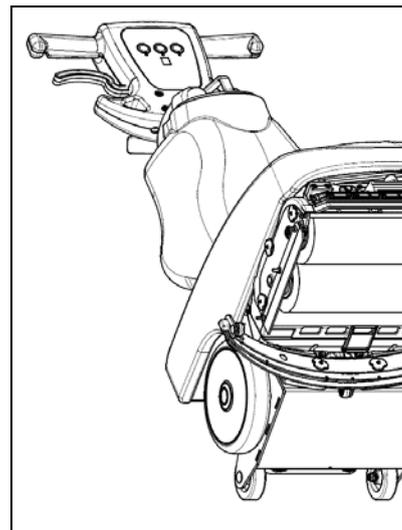
1. Soulever la machine.
2. Nettoyer soigneusement l'intérieur.
3. Nettoyer soigneusement les bavettes.



ATTENTION : Avant d'effectuer tout type d'entretien, débrancher le connecteur de batteries de la machine.



ATTENTION : Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



3. NETTOYAGE BAC DE RÉCUPÉRATION

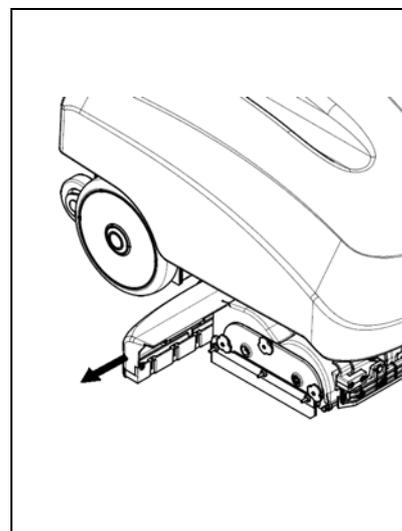
1. Tourner le suceur vers la droite
2. Extraire le bac de récupération
3. Nettoyer soigneusement le bac



ATTENTION : Avant d'effectuer tout type d'entretien, débrancher le connecteur de batteries de la machine.



ATTENTION : Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.





ENTRETIEN JOURNALIER

4. DÉMONTAGE DE LA BROSSE

Pour effectuer un nettoyage correct et efficace des brosses procéder comme suit :

1. Placer le suceur avant en position abaissée (levier vers le haut) qui a aussi la fonction de soulever le groupe brossant.
2. Dévisser les trois écrous à papillon qui fixent le couvercle latéral du tunnel
3. Enlever le couvercle latéral
4. Extraire les deux brosses
5. Effectuer le nettoyage brosse sous un jet d'eau courante (en cas de brosses usées, les remplacer)
6. Remonter la brosse bleue ciel à l'arrière avec les cinq rainures vers l'intérieur
7. Remonter la brosse blanche avant avec les cinq rainures vers l'intérieur
8. Monter le couvercle en faisant attention de placer correctement les axes des moyeux dans les rainures des brosses. En cas de difficultés, faire tourner manuellement la brosse jusqu'à trouver les rainures.
9. Serrer le couvercle en vissant les trois écrous à papillon

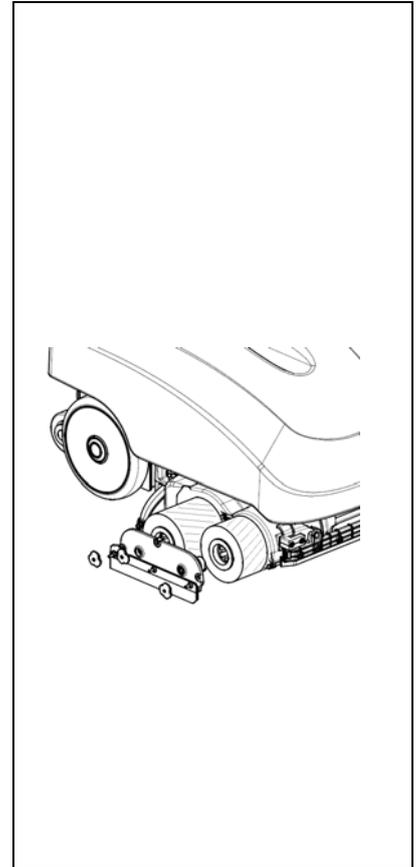
Contrôler l'état d'usure des brosses cylindriques et éventuellement les remplacer ; Il faut remplacer les brosses cylindriques lorsque leurs brins ont une hauteur d'environ 10 mm.



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves dans les mains.



ATTENTION : Cette opération doit être effectuée machine éteinte et connecteur batterie débranchée.





ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

1. REMPLACEMENT DES CAOUTCHOUC SUCEUR ARRIÈRE

Contrôler l'état d'usure des caoutchouc du suceur arrière.

Les caoutchouc sont usés, quand le profil n'est plus linéaire mais présente des coupures ou des usures sur l'arrête angles. Dans ce cas il faut les remplacer.

Pour les remplacer, il faut :

1. Lever le suceur arrière
2. Retirer les deux poignées.
3. Démontez le suceur du support.
4. Débrancher le tube de l'embout du suceur pour pouvoir déposer le suceur.



ATTENTION : Avant d'effectuer tout type d'entretien, débrancher le connecteur de batteries de la machine.

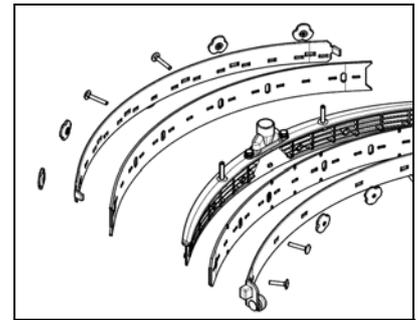
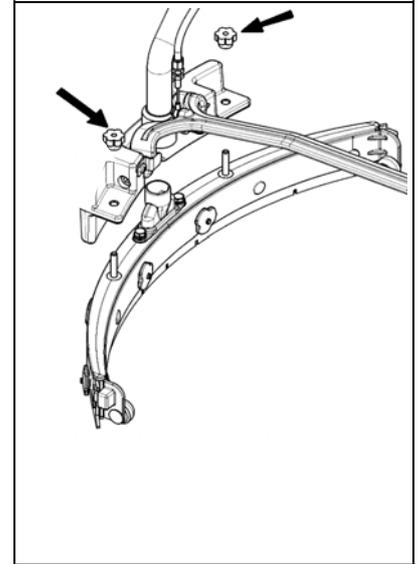


ATTENTION : Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.

5. Dévisser les poignées du suceur qui bloquent les lames presse-bavettes et les extraire.
6. Retirer les lames presse-bavettes.
7. Mettre à l'envers ou remplacer le caoutchouc
8. Remonter l'ensemble en réalisant les opérations dans l'ordre inverse.



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves dans les mains.



2. REMPLACEMENT DES CAOUTHOUC SUCEUR AVANT

Contrôler l'état d'usure des caoutchouc du suceur avant.

Le caoutchouc est usé, quand le profil n'est plus linéaire mais présente des coupures ou des usures sur l'arrête Dans ce cas il faut les remplacer.

Pour les remplacer, il faut :

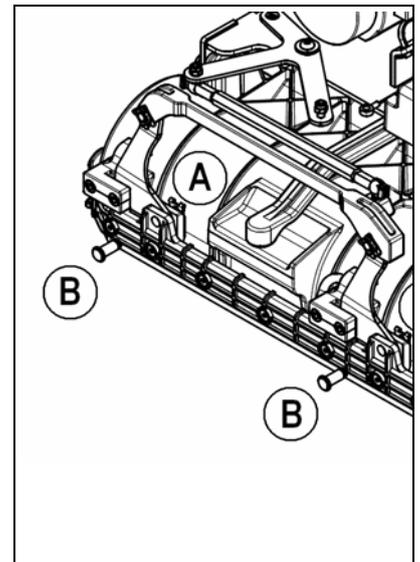
1. Lever le suceur avant
2. Enlever les deux ressorts (A) et sortir les deux axes de fixation (B)
3. Démontez le suceur des supports
4. Débrancher le tube de l'embout du suceur pour pouvoir déposer le suceur.



ATTENTION : Avant d'effectuer tout type d'entretien, débrancher le connecteur de batteries de la machine.



ATTENTION : Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



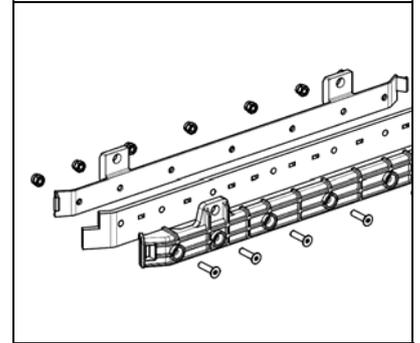


ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

5. Dévisser les vis du suceur qui bloque, avec des écrous, la lame presse-bavettes
6. Dégager la lame presse-bavettes.
7. Remplacer le caoutchouc
8. Remonter l'ensemble en réalisant les opérations dans l'ordre inverse.



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves dans les mains.



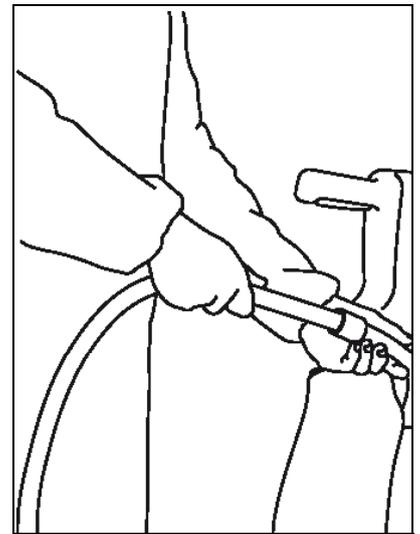
3. NETTOYAGE DU TUBE DU SUCEUR

Périodiquement, ou en cas d'aspiration insuffisante, il faut contrôler si le tube du suceur n'est pas obstrué. Le cas échéant, il faut procéder comme suit pour le nettoyer :

1. Enlever le tube du manchon sur le suceur.
2. Enlever l'autre extrémité du réservoir de récupération.
3. Laver l'intérieur du tube avec un jet d'eau introduit par la partie à laquelle le réservoir est branché.
4. Remonter le tube.



ATTENTION : Ne pas laver le tube qui va de l'aspirateur au bouchon d'aspiration.



4. NETTOYAGE DU FILTRE ET DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

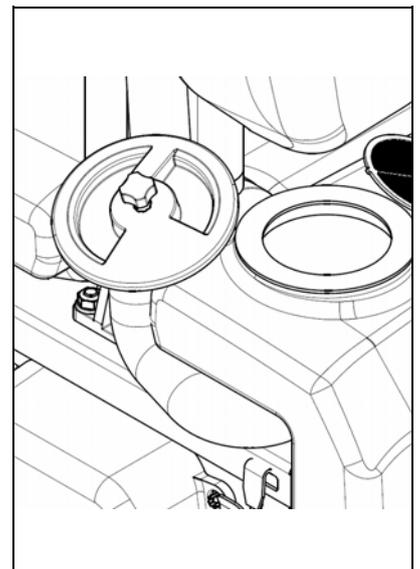
1. Débrancher l'accouplement rapide afin de prévenir sa rupture.
2. Enlever le réservoir de récupération.
3. Dévisser le bouchon du réservoir de solution.
4. Enlever le filtre et le nettoyer.
5. Rincer le réservoir et le nettoyer avec un jet d'eau.
6. Remonter le réservoir en réalisant les opérations dans l'ordre inverse.
7. Remonter le filtre et le bouchon.



ATTENTION : Avant d'effectuer tout type d'entretien, débrancher le connecteur de batteries de la machine.



ATTENTION : Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.

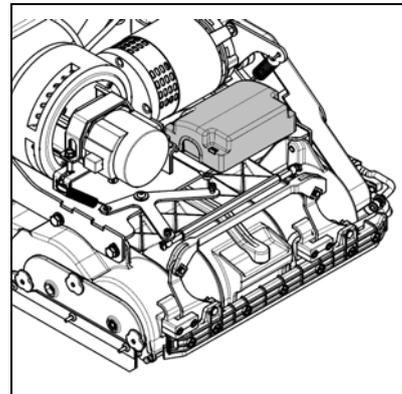




CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT

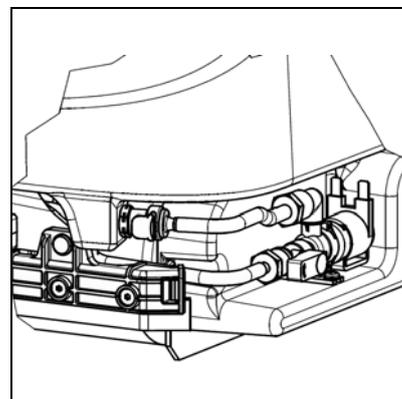
1. SÉCURITÉ DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE.

La machine est équipée de fusibles de sûreté auto-rétablissant, situés dans l'installation électrique (sous le réservoir solution), qui interrompent la tension du moteur brosses et du moteur aspiration quand la machine dépasse la charge prédéfinie. Pour remettre la tension il faut éteindre la machine et attendre le refroidissement des fusibles (40 secondes environ). Si l'interrupteur interrompt la tension plusieurs fois de suite, s'adresser au service après-vente.COMAC.



2. L'EAU SUR LES BROSSES EST INSUFFISANTE.

1. Contrôler si le filtre du réservoir de solution est propre.
2. Contrôler que l'interrupteur de l'électrovanne est allumé.
3. Contrôler si l'accouplement rapide est inséré correctement.
4. Contrôler le levier de réglage du robinet pour vérifier la sortie de l'eau.
5. Contrôler si le pivot de purge placé sur le bouchon du réservoir de solution est abaissé.

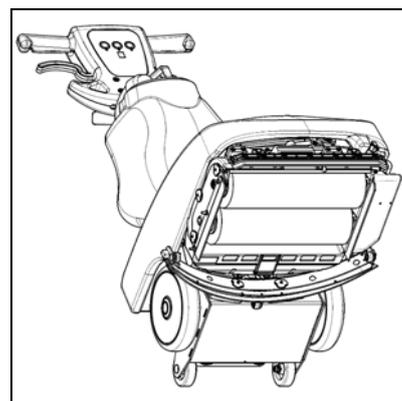


3. LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT.

1. Contrôler l'état d'usure des brosses et, éventuellement, les remplacer. Il faut remplacer les brosses lorsque leurs brins ont une hauteur d'environ 10 mm.

4. LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT.

1. Contrôler la propreté des bavettes du suceur.
2. Contrôler si les tubes d'aspiration sont insérés correctement dans leurs logements sur le suceur.
3. Contrôler la propreté du distributeur.
4. Remplacer les bavettes si elles sont usées.



5. PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE.

Contrôler qu'on a utilisé du détergent à mousse modérée. Éventuellement, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération.

Il faut souligner que lorsque le sol n'est pas trop sale une quantité plus importante de mousse se forme ; dans ce cas, il faut réduire sensiblement la proportion de détergent.



CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES

BROSSE EN POLYPROPYLÈNE (PPL)

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol, car elle a une bonne résistance à l'usure et à l'eau chaude (jusqu'à 60 °C). Les brosses en polypropylène ne sont pas hygroscopiques et elles conservent donc leurs propriétés même lorsqu'elles sont utilisées sur des sols mouillés.

Les brosses fournies avec la machine sont les suivantes :

- BROSSE CYLINDRIQUE BLANCHE PPL 0,5
- BROSSE CYLINDRIQUE BLEUE CIEL PPL 0,3

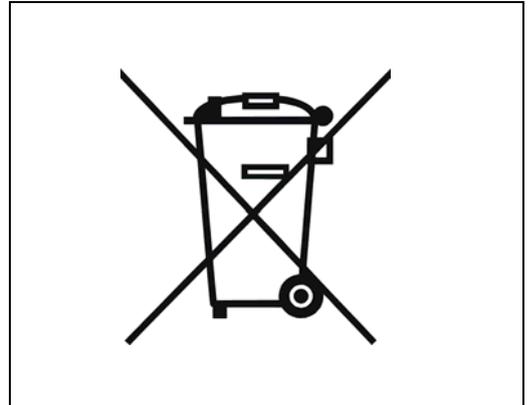


Procéder à la destruction de la machine auprès d'un démolisseur ou d'un centre de collecte autorisé.

Avant de détruire la machine, il faut retirer et séparer les matériaux suivants et les envoyer aux centres de collecte et de tri en respectant les normes en vigueur en matière d'hygiène environnementale :

- brosse ;
- filtre ;
- Batterie
- éléments électriques et électroniques*.

(*) En particulier, pour la mise au rebut des éléments électriques et électroniques, s'adresser au distributeur local.





DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

La société soussignée :

COMAC S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro n.13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

déclare sous sa propre responsabilité que le produit

MACHINE AUTOLAVEUSE SOLS mod. VISPA 35BS

est conforme aux directives suivantes :

- 2006/42/CE: Directives machines.
- 2006/95/CE: Directive basse tension.
- 2004/108/CE: Directive compatibilité électromagnétique.

De plus, elle est conforme aux normes suivantes :

- EN 60335-1 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires - Sécurité. Partie 1 : Normes générales.
- EN 60335-2-72 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires. Partie 2 : Normes particulières pour les machines automatiques utilisées pour le traitement des sols à usage industriel et des collectivités.
- EN 60335-2-29 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires. Partie 2 : Normes particulières pour les chargeurs de batterie.
- EN 12100-1 : Sécurité de la machinerie - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 1 : Terminologie de base et méthodologie.
- EN 12100-2 : Sécurité de la machinerie - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques.
- EN 55014-1 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1 : Émission - Norme de famille de produits.
- EN 55014-2 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2 : Immunité - Norme de famille de produits.
- EN 61000-6-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : Normes génériques – Immunité pour les environnements industriels.
- EN 61000-6-3 : Compatibilité électromagnétique (EMC) - Parties 6-3 : Normes générales – Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 61000-3-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites – Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à 16 A par phase).
- EN 61000-3-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites – Limitations des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux basse tension pour les équipements ayant un courant nominale inférieur ou égal à 16 A.
- EN 62233 : Appareils à usage domestique et similaire - Champs électromagnétiques - Méthodes d'évaluation et de prise de mesures.

La personne autorisée à constituer le fascicule technique:

Sig. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa maria di Zevio (VR), 01/10/2010

COMAC S.p.A.
Le représentant légal
Giancarlo Ruffo

COMAC spa

Via Maestri del Lavoro,13 – 37059 Santa Maria di Zevio – Vérone – ITALY

Tél. +39 045 8774222 – Fax +39 045 8750303 – E-mail : com@comac.it ou info@comac.it - www.comac.it